

Discours numérique médié et Épistolaire : une rencontre possible ?

Rachel Panckhurst

Dipralang, EA 739, Laboratoire de sociolinguistique, d'anthropologie des pratiques langagières
et de didactique des langues-cultures, Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France)
rachel.panckhurst@univ-montp3.fr



épistolâtries — épistolaire(s) — épistolarités

Discours numérique médié et épistolarités :
une rencontre possible ?

Discours numérique médié et Épistolaire :
une rencontre possible ?

courriel

J'aurais préféré m'adresser à vous de vive voix pour vous présenter mes excuses, mais constatant que vous étiez très demandée par les élèves en fin de cours, je n'ai donc pas osé insister. Aussi, je profite de ce mode de communication pour vous informer de ma situation actuelle...J'élève seule ma fille de deux ans et demi et j'ai beaucoup de difficultés à la réveiller tôt en ce moment, ceci expliquant mes retards systématiques aux T.D. du mardi matin.

Étudiante 1996

« C'est un moyen de communication qui me paraît distant, froid. J'espère que cela ne remplacera jamais la communication inter-personnelle. »

Enseignant 1997

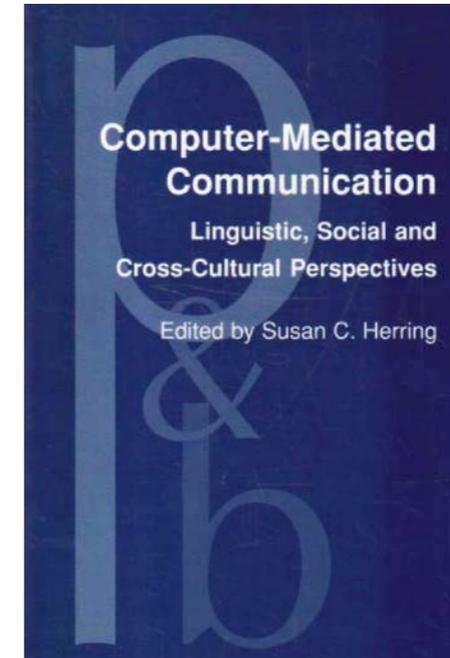
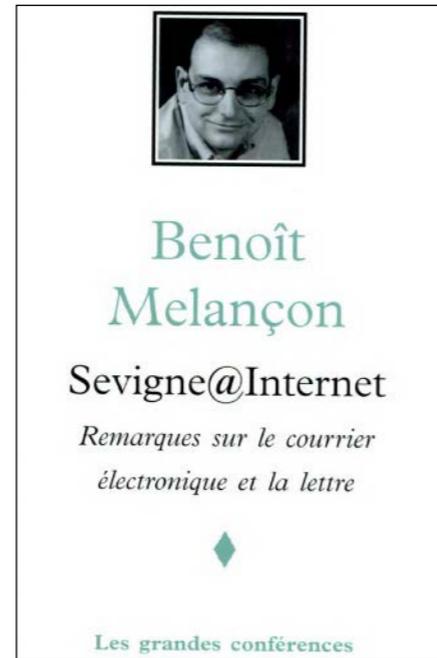
Si je vous écris, c'est parce que je préfère ne pas être en face de vous pour vous entendre me répondre définitivement « non » ; au moins le courrier électronique m'aura donné « cet avantage »...je ne sais même pas pourquoi je continue à espérer que pour 0,5 points les choses pourraient changer.

Étudiante 1997

« J'espère que ce moyen de communication ne remplacera jamais la communication inter-personnelle. »

Enseignant 1997

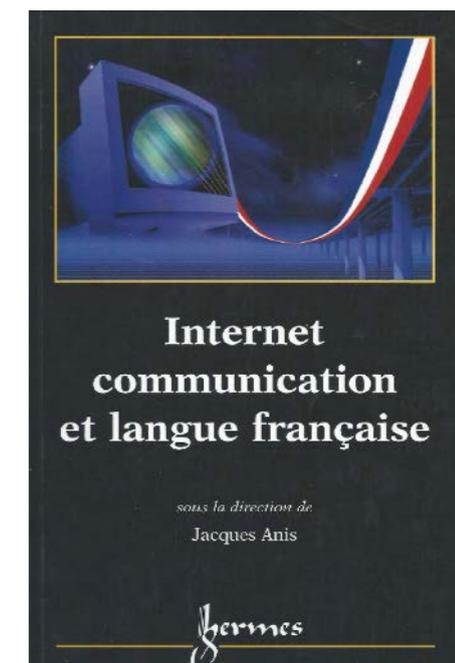
1996
CMC



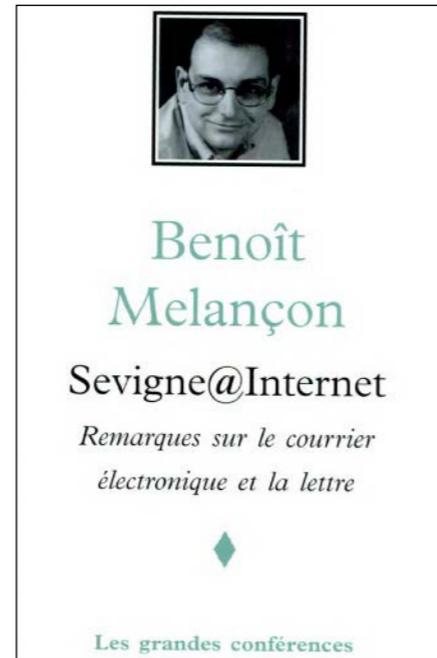
1997
CMO



1999
CMO

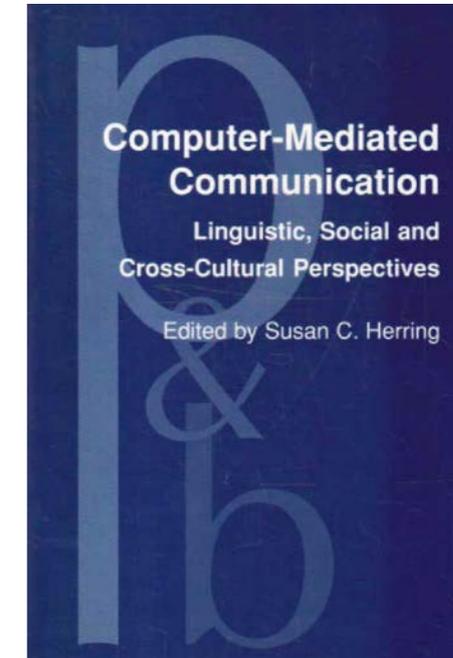


1996
CMC



« Le message électronique est immatériel, il n'occupe aucun lieu véritable, alors que la lettre traditionnelle n'a d'existence que concrète et offerte à l'autre »

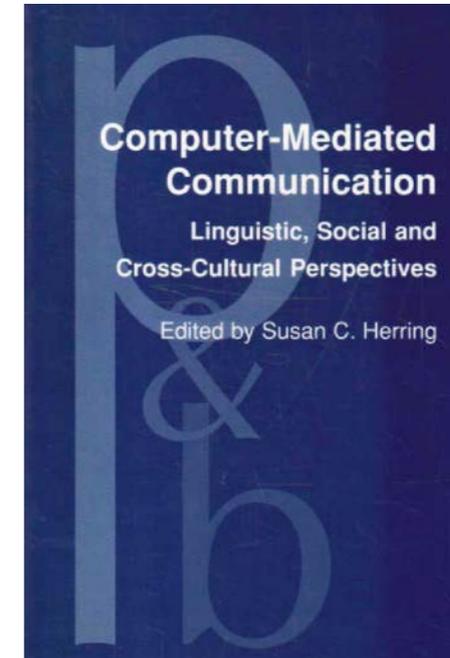
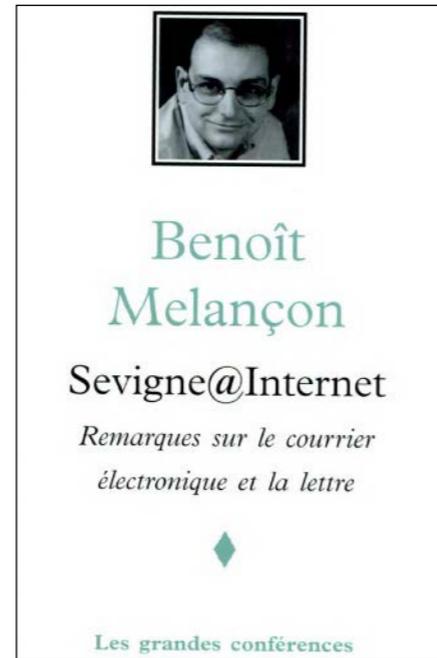
(Melançon, 1996, p. 24-25)



“Surprisingly, although text-based CMC is constructed almost exclusively from linguistic signs, linguists have been slow to consider computer-mediated language a legitimate object of inquiry. [...] Research on CMC is still in its infancy.”

(Herring, 1996, p. 3, p. 5).

1996
CMC

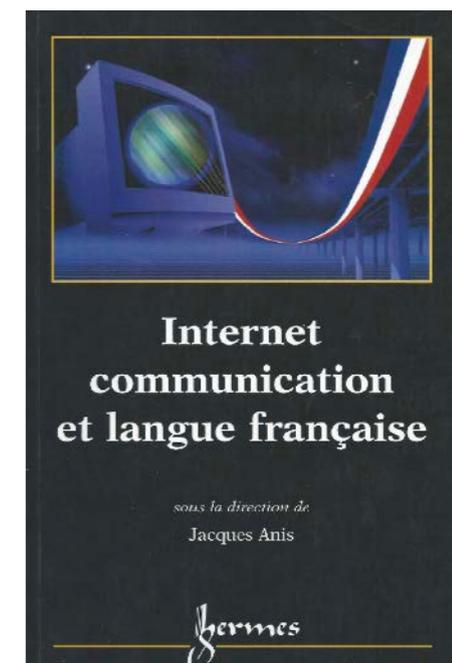


1997
CMO

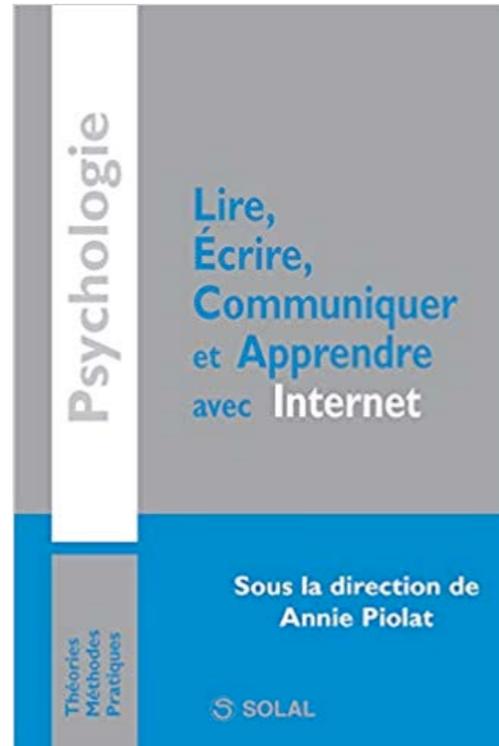


Si le verbe *médier* n'est pas officiellement reconnu, il est d'ores et déjà utilisé sur le réseau Internet [...]. Je propose donc que soit adopté le verbe néologique *médier* en français, et ainsi l'expression en néologie terminologique : **la communication médiée par ordinateur**. L'acronyme serait alors CMO.

1999
CMO

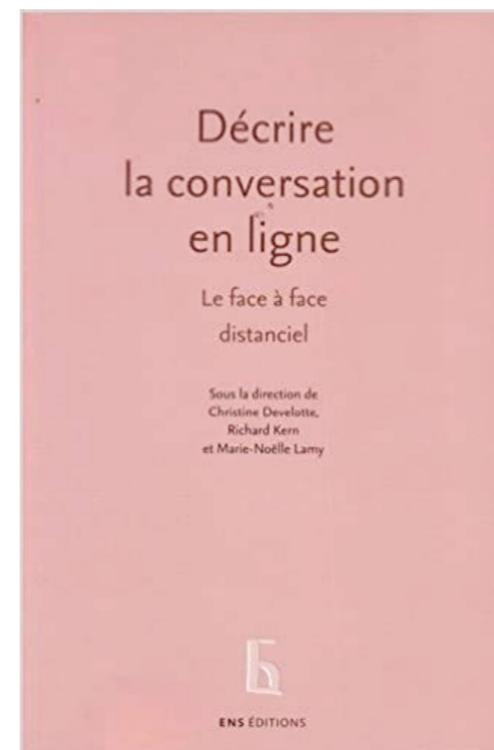


2006
DEM



Quand l'ordinateur est utilisé pour le courriel, les forums de discussion et les chats, en tant qu'outil permettant la communication entre individus, il devient un véritable médiateur ; **son utilisation modifie notre discours et ainsi notre façon de communiquer avec autrui.** Émerge alors un nouveau « genre de discours », le « discours électronique médié (DEM) ». Le DEM contient des marques linguistiques et extra-linguistiques qui lui sont propres et il entre dans le cadre plus global de la « communication médiée par ordinateur (CMO) ».

2011



2017
DNM

<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01646172>

classification du DEM

- *didascalies électroniques*
- erreurs ou « ratages », diminution/absence de ponctuation
- néologie et néographie

Mourlhon-Dallies et Colin 1999,
Panckhurst 1999

Panckhurst 1998, Sabah 2006,
Véronis 1988

Détrie 2017, Liénard 2005, 2007,
Panckhurst 2009, Roche *et al.*
2016, Véronis et Guimier de Neef
2006

écrit/oral



- hétérogénéité, variabilité de l'oral (face à une relative homogénéité de l'écrit : codifié, fixé, stabilisé, normé) ;
- « scories » : l'oral reste « truffé de pauses, hésitations, reprises, recherches de mots, incomplétudes, redites, anticipations, auto-interruptions... » ;
- intonation (et les facteurs prosodiques).

Gadet 1996

« densité lexicale » : écrit

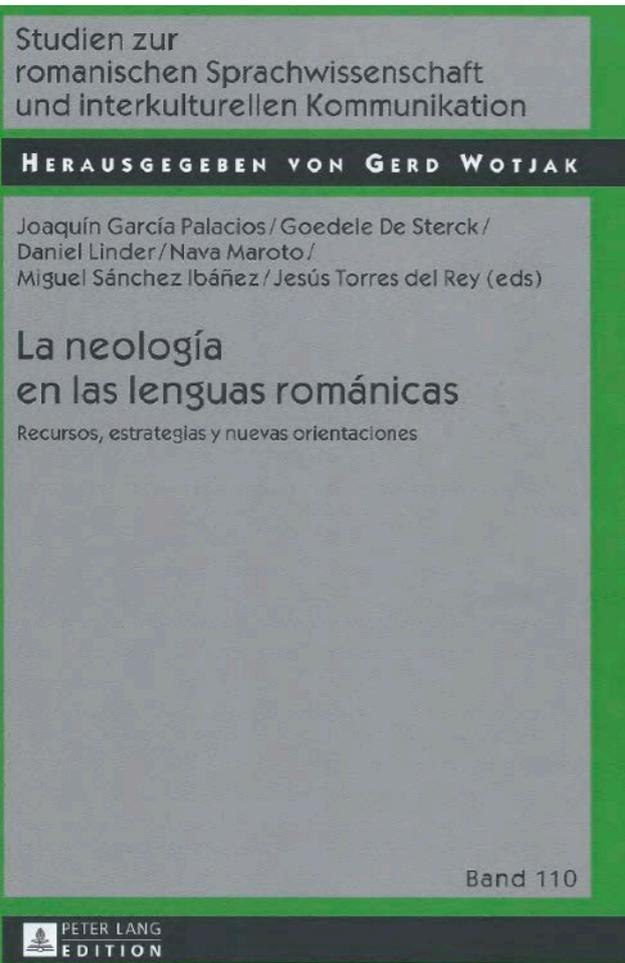
« densité grammaticale » : oral.

Halliday 1989

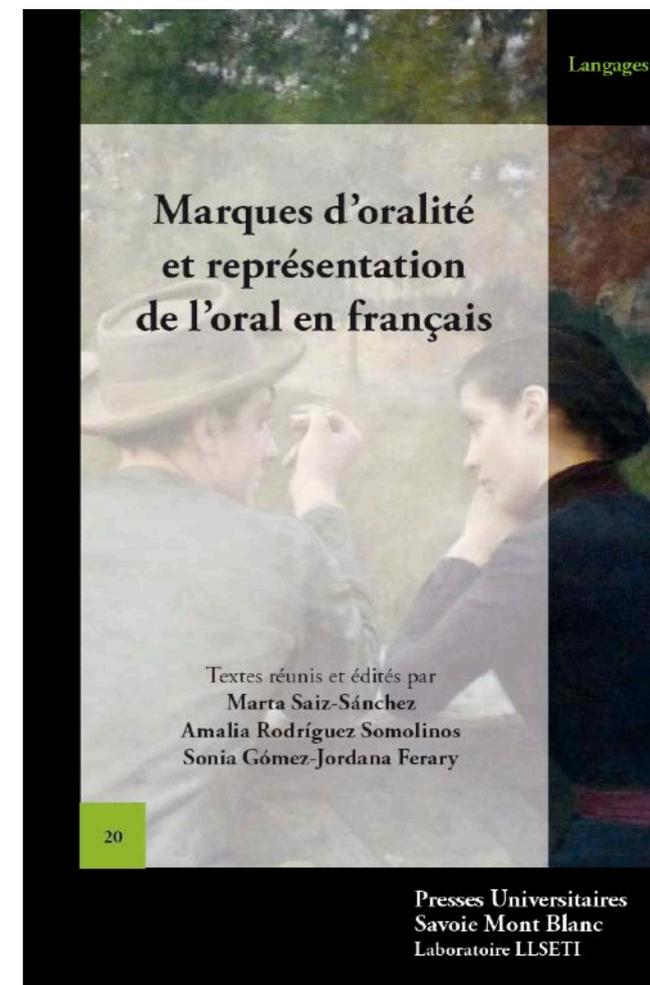
DEM/DNM : *somewhere between...*

propres spécificités :

- utilisation prédominante du présent de l'indicatif ;
- utilisation importante de déictiques, essentiellement des pronoms à la 1re et à la 2e personne ;
- pourcentage moins élevé de verbes par rapport à d'autres formes de l'écrit plus normé ;
- « ellipse » fréquente de certains morphèmes (*ne* par exemple) ou de formes pronominales, entre autres
Panckhurst 2009, Panckhurst *et al* 2016

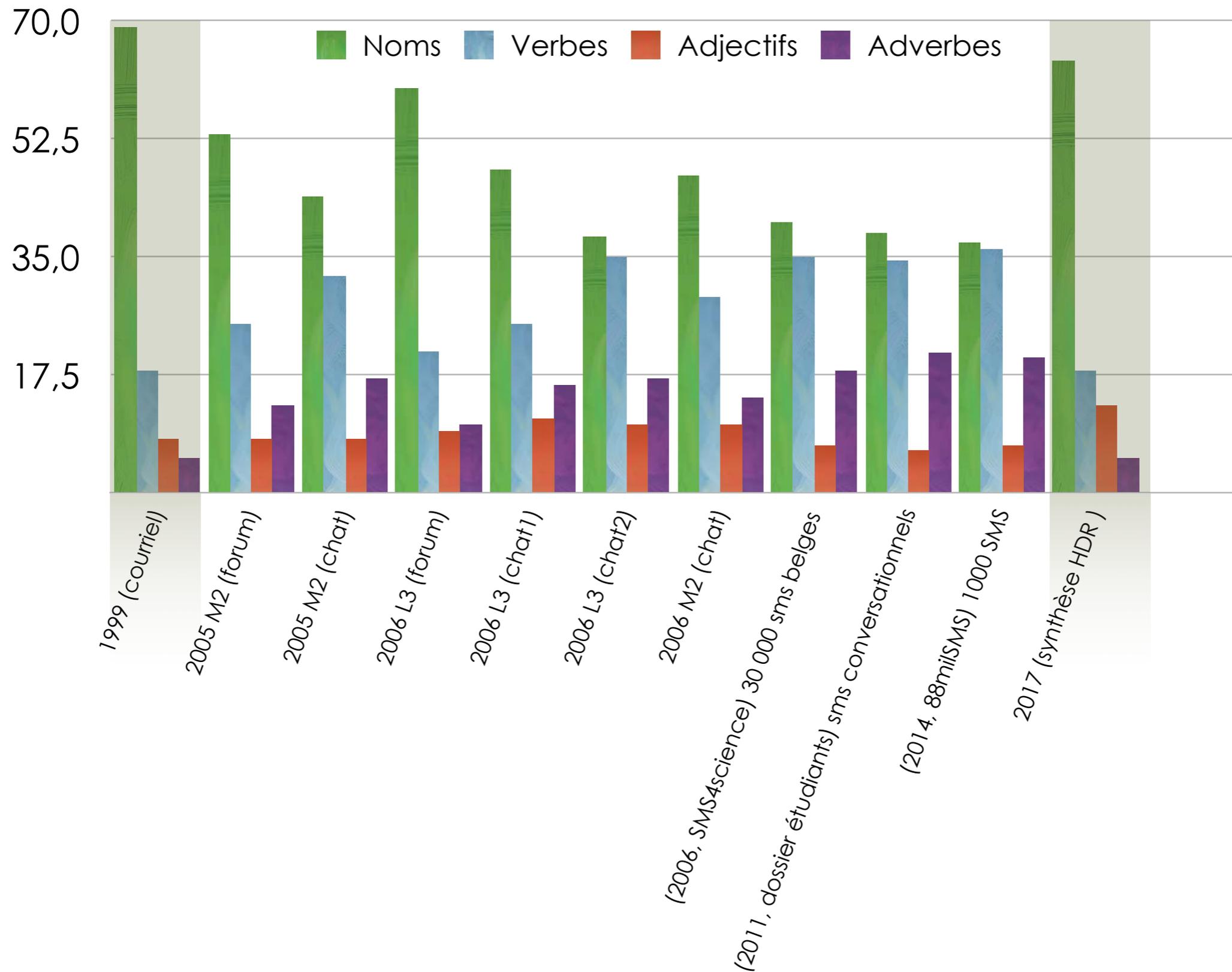


Roche *et al.* 2016



Verine & Panckhurst 2020

Catégories syntaxiques (courriel, forums, chats, SMS, HDR)



écriture au quotidien

[...] **il mon** beaucoup **angueuler** [...]

[...] [X] qui **à été voir** cet après midi il **à trouver** le photographe en train de les faire [...]

heureusement que g apelé carrouf car **il mon** pas prevenu il mavais just demandé si jpouvai fr plus dh jeudi et japel on me dis que je commence a 9h45...au lieu de 16...tu rend service mais tu te demerde pour avoir linfo

on parlait de patrimoine ! Et que ce plat c'est atypique parce que ça **à été créer** !
C'est pas un héritage

<PRE_6> **j'ai été voir** la prof d espagnol repasse ton cahier stp

Oh tkt ya rien de plus lol il devait bosser il à eu sa soirée il **à organiser** un truc avec dèès potes à là maison [...]

écriture au quotidien, d'hier à aujourd'hui

[...] **il mon** beaucoup **angueuler** [...]

1914

[...] [X] qui **à été voir** cet après midi il **à trouver** le photographe en train de les faire
[...]

heureusement que g apelé carrouf car **il mon** pas prevenu il mavais just demandé si
jpouvai fr plus dh jeudi et japel on me dis que je commence a 9h45...au lieu de 16...tu
rend service mais tu te demerde pour avoir linfo

on parlait de patrimoine ! Et que ce plat c'est atypique parce que ça **à été créer** !
C'est pas un héritage

2011

<PRE_6> **j'ai été voir** la prof d espagnol repasse ton cahier stp

Oh tkt ya rien de plus lol il devait bosser il à eu sa soirée il **à organiser** un truc avec
dès potes à là maison [...]

carte postale

St Nicolas du Port le 19 décembre 1914

Chère femme et cher fils bien aimé

Nos photos ne **son** pas **encor** faites [...]

elle seront faites demain à midi je te les **enverrai** donc demain

Dimanche elle **partirons** lundi elle **partirons** faut dire elle

partira car il nous en fait que chacun une pour **commencer**

après on prendra mieux patience. **ce** soir nous **mangeon**

tranquillement une salade avec mon **cammarade** une

salade que nous avons **ramacer** à l'exercice des groupes

on en **manges** presque tous les soirs nous avons été au

tire comme je te lai dit et Drevon **et aller** chanter à

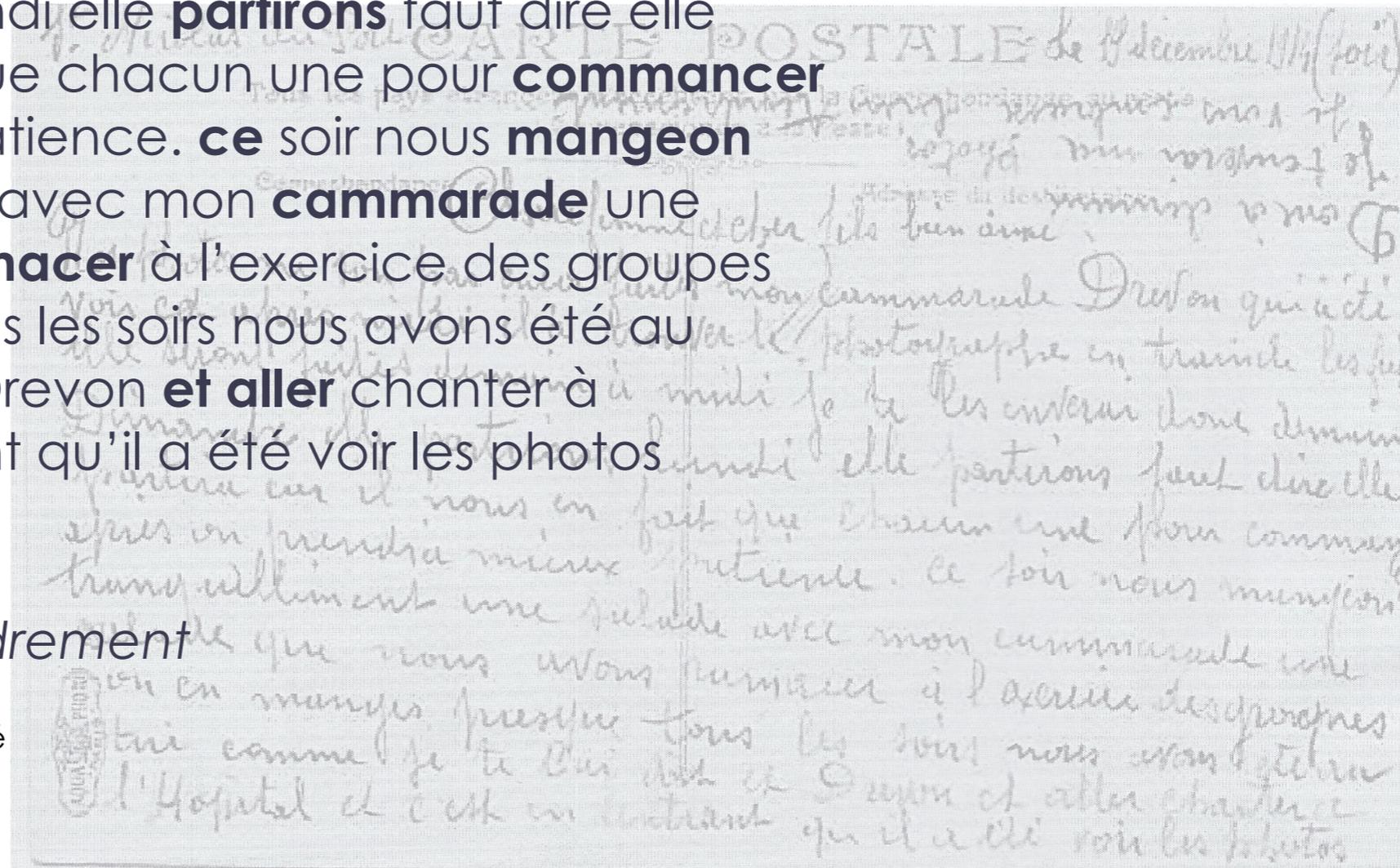
l'Hopital et c'est en rentrant qu'il a été voir les photos

Donc à demain

Je **t enverrai** ma **photos**

je vous embrasse bien tendrement

Corpus 14 [En ligne]. ATILF (CNRS - Université de Lorraine) & PRAXILING (UMR 5267, Université Paul-Valéry Montpellier-CNRS), <https://hdl.handle.net/11403/corpus14>





je c ke c chian de devoir se connecter mé en fait on é noté ossi sur le nombre d'échange et ce qu'on dira dc si vous avez un ordi à disposition ca seré cool d'envoyer des infos sur d sites par ex pr le dossier ou se genre de truc pr le site je pense ke ca devré allé vite je vou envéré un message ds les jours suivants sur chaque page k on peu faire et chacun pourra dire ce ki lui plé le plus de faire moi je m en fou voila.



travail collaboratif étudiants
07.02.2005

abrév.
/troncations

suppression

phonétique

je c ke c **chian** de devoir se connecter **mé** en fait on **é** noté **ossi** sur le nombre d'échange et ce qu'on dira **dc** si vous avez un **ordi** à disposition ca **seré** cool d'envoyer des infos sur d sites par ex **pr** le dossier ou se genre de truc **pr** le site je pense ke ca **devré** allé vite je **vous** **envéré** un message **ds** les jours suivants sur chaque page k on **peu** faire et chacun pourra dire ce ki lui plé le plus de faire moi je m en **fou** voila.



travail collaboratif étudiants
07.02.2005

projet: SMS for science

(Fairon *et al.* 2006, Panckhurst *et al.* 2014, 2016)

<http://sms4science.org>

<http://sud4science.org>

sms4science

- Présentation
- Historique
- International
- Coordination
- Partenaires
- Bibliographie
- Contact
- Évolution
- Presse
- Soutien
- Espace privé

L'objectif du projet sms4science est de contribuer à l'étude de la communication par SMS ("SMS", "txt", "texto", etc.) et à l'étude du langage qu'elle véhicule. Pour y parvenir, des chercheurs de plusieurs pays s'associent afin d'entreprendre la constitution, pour un grand nombre de langues, de vastes corpus de SMS pour la recherche scientifique. [Lire la suite](#)

C'est nouveau !

- 2016** : La collecte de corpus est terminée. **Obtenez le corpus !** [Contact](#)
- 2014** : SMS Communication: A Linguistic Approach est sorti ! [Acheter](#)
- Mars 2012** : Call for papers: SMS Communication: A Linguistic Approach [More](#)

Les Hautes-Alpes ont terminé une collecte de 22.000 SMS !

sud4science

faites don de vos SMS à la science

faites don de vos SMS à la science jusqu'au 15 décembre 2011 gagnez des cadeaux toutes les semaines !

un ipad 2 offert par Tribu

inscrivez-vous sur www.sud4science.org

www.sud4science.org

2014

http://88milsms.huma-num.fr

2020

2016

TEI

XML

téléchargements 88milSMS : 52 pays



écriture SMS (eSMS)

(Panckhurst 2009, Roche et al. 2016)

- **graphie très variable** : *aujourd'hui, ajourd'hui, **aujd**, auji, aujii, aujiurd'hui, aujiurdhui, aujoirdhui, aujord'hui, aujordhui, aujordui, aujoud'hui, Aujoud'hui, aujourd'hui, aujourdghuo, aujourdhhui, **aujourdhui**, aujourd'hui.*
- **squelettes consonantiques** : *slt, dsl*
- **apocopes** : *les **appli** sont pas encore a jour*
- **aphérèses** : *bon allez espère que ta flemme s'est arrangée un peu.. Un **ZOU****
- **élision/agglutination** : *Je c pa **jtapel** avant de sortir du gineco*
- **suppressions de fins de mots muettes** : *vou*
- **abréviations sémantisées** : *tu **f** koi ? (fais/feras/faisais/fous/foutais)*
- **substitutions phonétisées plus ou moins complexes** : *koi, boC, 2m1*
- **répétitions/ajouts de caractères** : *suuuuppppeerrrr, les zamours, oki,*
- **binettes/emoji** ^^ :) 😊 💕 😊
- **créativité lexicale riche** : *bisoutoucalinourienkepourtoipuissance frontenormeetjouesdehamsterjovial*

eSMS

- créativité lexicale et verbale
- destinataires
- surprises
- nouveaux publics
- pratiques sociales et linguistiques nouvelles
- orthographe et grammaire

DNM et épistolaire ?

nouvelles épistolarités ?

épistolarités numériques ?



Wesh trkl tkt ;) tu fou
quoi ?

Oh bah nan ! ce week end c'est
bon ! Faut que je fasse des courses
d'habits

Ta u <PRE_5> o tel?

As tu u le tps de fer le
virment a <PRE_3> ?

J'ai fait quelques recherches : ma table est probablement une table à téléphone ou une table à thé des années 1920 dans un style Louis XIII (ou XVIIe s.) revisité. Il faut savoir que le style Louis XIII était considéré bucolique aux XIXe et au début du XXe s. Je suis assez catégorique : des éléments architecturaux XVIIe mais aux dimensions graciles très 1920.

Par contre l'origine...

Wesh trkl tkt ;) tu fou
quoi ?

garçon, 12 ans

garçon, 12 ans

Oh bah nan ! ce week end c'est
bon ! Faut que je fasse des courses
d'habits

Ta u <PRE_5> o tel?

F, 57 ans, bac + 5, retraitée

H, 24 ans, bac + 4

As tu u le tps de fer le
virment a <PRE_3> ?

J'ai fait quelques recherches : ma table est probablement une table à téléphone ou une table à thé des années 1920 dans un style Louis XIII (ou XVIIe s.) revisité. Il faut savoir que le style Louis XIII était considéré bucolique aux XIXe et au début du XXe s. Je suis assez catégorique : des éléments architecturaux XVIIe mais aux dimensions graciles très 1920.

Par contre l'origine...

cadre

cadre

Sai tu veux je viens te chercher à 6h

cadre

Sai tu veux je viens te

Je suis ds le train, todo bene. Trop bon les fondants au petit dej! Gracias la madre, bonne semaine

cadre

Sai tu

Je

Hey ca va? Alors cette rentrée? Va falloir se trouver un p'tit creneau pour se voir! Dis moi, est-ce que tu sais quand commence les cours de langue non specialiste? Bisoux

cadre

Sai tu

Je

Hey ca va? Alors cette rentrée? Va falloir se trouver un p'tit creneau pour se voir! Dis moi, est-ce que tu sais quand commence les cours de langue non specialiste? Bisoux

C'est moi le patron

cadre

Sai tu

Je

Hey ca va? Alors cette rentree? Va falloir se trouver un p'tit creneau pour se voir! Dis moi, est-ce que tu sais quand commence les cours de langue non specialiste? Bisoux

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer nos billets ... On a pris le suivant ! On arrivera 1 heure après vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ??
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

cadre

Sai tu

Ouiiii je me languis! Tu veux
que j'amene quelque chose??
Biiiiisoux <3

Je

Hey c... Va falloir
Dis moi, est-ce
se trouver un p... la langue non
que tu sais quand c...
spécia

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer ... On a
pris le suivant ! On arrivera 1 heure après
vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ??
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

cadre

Je t'aime ! J'ai plus de batt donc si je rep pas
c'est pas pck j'ai pas envie et de toute facon j'ai
piscine a 15h^^

Sai tu

Ouiiii je me languis! Tu veux
que j'amene quelque chose??
Biiisoux <3

Je

Hey c... Va falloir
Dis moi, est-ce
se trouver un p...
que tu sais quand c...
langue non
specia

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer ... On a
pris le suivant ! On arrivera 1 heure après
vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ??
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

cadre

Je t'ai
c'est

Bon bah puisque tu
répond pas à mes messages et que
tu raccroche quand je t'appel je
considère que c'est fini. Comme tu veut pas
me dire si oui où non tu me quitte alors
je considère que oui :'(bisous je
t'aime.

Sai tu

Hey c

Je

se trouver un p
que tu sais quand c

Biiiiisoux <3

que chose??

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer ... On a
pris le suivant ! On arrivera 1 heure après
vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ??
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

cadre

J'arrête pas de te dire de m'oublier ... Je pense avoir été plus que sincère ... Ne me reproche pas de profiter de toi !!!

Sai tu

Je

Hey ça se trouver un p... que tu sais quand ce

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer ... On a pris le suivant ! On arrivera 1 heure après vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ?? ?
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

cadre

J'arrête pas de te dire de m'oublier ... Je pense avoir été plus que sincère ... Ne me reproche pas de profiter de toi !!!

Sai tu

Je

Hey ça se trouver un p... que tu sais quand ce

C'est n

Grrr ... On a réussi à changer ... On a pris le suivant ! On arrivera 1 heure après vous !!! Pffff galère et fou rire !!! Et toi ça va ??
Dommage qu'on ai pas voyagé ensemble !!!

ellipses

Suis sur que tu est bon dans ton rôle de commercial **suis** sur que tu vas si ce n est pas deja fait cartonner

Allée à la fac ce matin mais **pas** trouvé **place** donc **rentrée** chez moi et **y** suis restée. **Envisagé** faire **caribou** mais **pas** de sirop d'érable donc **ai** boudé et **bu** trop de café à la place. Puis **devais** voir <PRE_5> à cinq heures mais **annulé** donc **ai** lu un chapitre sur les compléments circonstanciés. Tu es passée à l'oral ce matin?

Pas de soucis. **À la cafet** jusqu'à 8h45-9h mais après **au buro**. **Jolie boulette** en tt cas, tu as eu **chance tomber** sur **math** ;) bisous

Wesh ma vache :-) je lol

On va rater les bandes
annonces espèce de nazgul
en tongue lol

insultes-mots doux
(Détrie/Verine)

Wesh gros ! Et bien je sais pas si je pourrai parce que
jai ptetre cours, enfin jte dirai ca ce soir ^^

wesh
(Moïse)

Espèce de gloutonne des
validations d'acquis^^

fautes, jeu, ergonomie ?

« é » au lieu de « er » (~10 cas)

J'arrive ps a **tlavoué** mé jsuis tbr sr
tn charme

Oki :) jvais chercher ca, jte tiens
au jus si j'ai réussi a **réservé**

« er » au lieu de « é » (+100 cas)

Moi non plus comment ça se fait que tu a changer de
Num ?

Ehh la j'en peux plus mdr tu sais je sais plus si je te
l'avais dit mais on a enfin acheter la machine a laver
aujourd'hui et donc je dis : elle est belle ? Quel est
blanche ? elle marche bien ? Et la mon pere me dit :
elle est verte !! Nan mais VERTE quoi ! MDRRRR

mélange des deux

Je me suis **levé**, j'ai **mangé**, j'ai **révisé** mes cours
de Jsp, j'ai jouer sur l'ordi, là, je cherche des
applis a **télécharger** sur mon iPod, et toi?

Ma mere a retrouver la housse :) t as **retrouve** tes
rido?? Ta commencer a tt **regroupe** ? :)

Ok t a **coter** d ki?

Avec tout ces petits mots de toi, comment
ne pas sentir ta presence a **coter** de moi.. :)

norme, style, dimension poétique

Bonsoir madame, Excusez-moi de vous déranger, je me permet de vous envoyer un texto car les mails ne sont pas toujours lus [...]

Bon, alors tu vas me reformuler ce message en bon français que Boileau il baverait sur tes orteils d'adoration, et ensuite je te répondrai.
Petit coquinou

Reste poli petit impertinent, veux-tu ??

Mais je comptais te dire au revoir par sms en même temps t'sais --' ne sois point sotté, veux-tu ?

Je n'arrive pas à dormir, mais je pense que toi si. Alors je vais en profiter pour essayer d'effectuer quelque chose que je n'ai plus pratiqué depuis quelques années... écrire une sorte de mini poème textoté, avec des rimes et des pensées ;) lol

Je ne sais jamais trop quoi t'écrire, mais j'aime le faire.
Je ne sais jamais trop quoi te dire, mais je ne peux me taire.
Je sais que j'aime te parler, mais j'ai juste peur de te lasser.

Ma batterie s'affaiblie et moi je ralentis, alors je vais te laisser te réveiller et moi aller me recoucher.

Bonne nuit <PRE_5> :-)

dimension ludique

Coucou ma ptit fantomette!j aret
pa 2 penser a toi...esper kil est arivè a se calmer è
ke ça va.j pens a toi tt l tps mai ne fai ke traill.,bcp 2 cour a
assurer, dè remplacemen 2 collègue abst.je travail ts les soir
juska minui.suì fatiguè mai je résiste [...] tu me mank
tro.**bisoutoucalinourienkepourtoipuissance** 10<3

"tu rayonnes" et son mari est fière de la photo
frontenormeetjousesdehamsterjovial

maintien du lien (Verine, 2013)

Kikou ma petite <PRE_6> ça va? Juste un petit SMS pour souhaiter a ta Maman un joyeux anniversaire!!! ;) bonne journée! On essaie de de choper ce weekend. Gros bisous!!!!!!

[...] oublie surtout pas mes petits sms de la journée :\$ <3 je t'aime chaton

Je t'en prie ;) ma journée est déjà ensoleillé avec ton SMS :) merci! Bonne journée a toi aussi. Gros gros bisous a tous les deux!!!!

Tu remercie <PRE_7> de ma part :-)) et tu me fais un bisou!

Tu met jamais de bisous dans tes sms...

Meme pas un petit texto de bonne nuit? :(

Dernier sms que je t'envoy ... :/ tu dois dormir comme un grand bébé :P rebonne nuit <3 gros gros bisous ;)

Ah ouais ?? Mais c'est vrai, parler par sms c'trop chouette, mais genre toi tu me manques. Le vrai toi, pas l'hologramme que balance mon téléphone (en plus, y a même pas d'hologramme..) lol



proximité
permanente ?



J viens de me faire
virer par sms :(

4 sms et 12 appels??!! Tu t'es pas dit a un moment: elle veut pas me parler, elle dort, elle est fatiguée, elle est fachée?? T'es un vrai malade!!!!

items fréquents

WORDLIST

French corpus of 88,000

word

(42,828 items | 1,206,663 total frequency)

	Word	Frequency ?
1	je	35,457 ...
2	de	25,393 ...
3	pas	24,512 ...
4	tu	22,032 ...
5	et	20,285 ...
6	est	18,722 ...
7	la	17,666 ...
8	a	17,363 ...
9	le	16,865 ...
10	j'	16,347 ...

N-GRAMS

French corpus of 88,000

2-grams

word (lowercase) (items: 45,695 , total

	Word	Frequency ?
1	c' est	11,611 ...
2	j' ai	7,413 ...
3	je suis	4,256 ...
4	je t'	3,866 ...
5	t' aime	2,959 ...
6	que tu	2,957 ...
7	que je	2,935 ...
8	je vais	2,274 ...
9	je sais	2,252 ...
10	je te	1,950 ...

N-GRAMS

French corpus of 88,000

3-grams

word (lowercase) (items: 36,401 , total

	Word	Frequency ?
1	je t' aime	2,895 ...
2	je sais pas	1,389 ...
3	c' est pas	1,170 ...
4	j' ai pas	976 ...
5	mais c' est	618 ...
6	si tu veux	586 ...
7	que j' ai	580 ...
8	que c' est	534 ...
9	c' est bon	502 ...
10	ce que tu	449 ...

ouvertures/clôtures : SMS

	Lemma	Frequency ↓
1	je	7,795
2	tu	3,479
3	oui	3,114
4	ok	2,714
5	ah	2,293
6	non	2,227
7	ce	2,084
8	et	1,601
9	mais	1,475
10	coucou	1,436
11	on	1,387
12	Mdr	1,324
13	bon	1,288
14	le	1,216
15	[1,211
16	te	1,090
17	ouais	1,087
18	bah	1,070
19	ben	1,012
20	Lol	988

Hey ca va? Alors cette rentree?

	Lemma	Frequency ↓
1	?	15,577
2	!	10,980
3)	7,298
4	.	5,593
5	^	3,065
6	...	2,614
7	aimer	2,314
8	bisou	1,621
9	lol	1,500
10	D	1,180
11	3	1,174
12	p	1,061
13]	1,016
14	(693
15	P	689
16	'	684
17	mdr	654
18	Lol	435
19	bise	416
20	/	387

Gracias la madre, bonne semaine

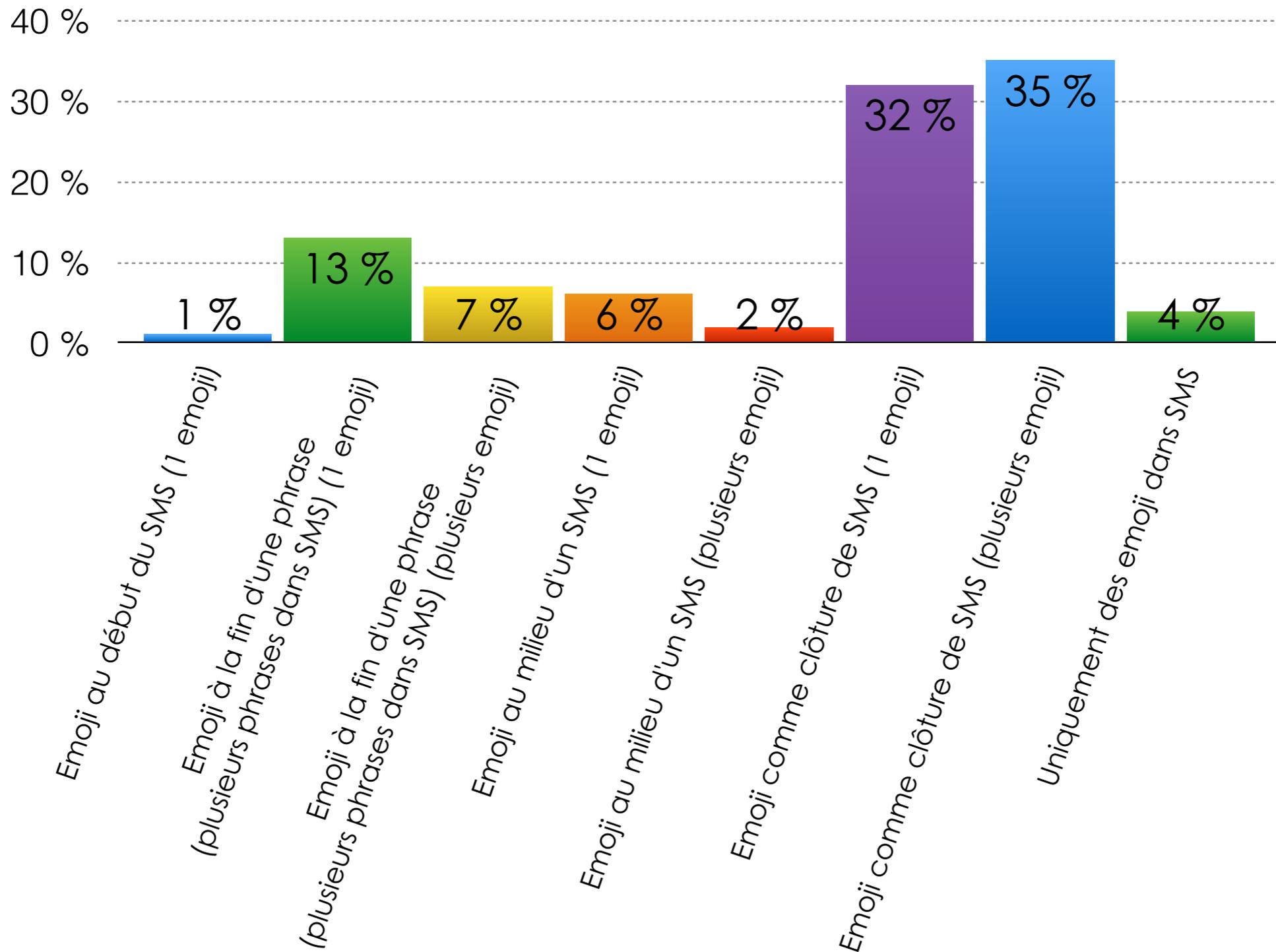
coucou, salut, hey, bonjour, bonsoir, hello, cc, madame, monsieur, yo, cher, 😞 😊 zzz slt mademoiselle, 🦊 😘 😂 😜 😍

36%

je t'aime, bisou, bise, bonne nuit/soirée/journée, jtm, à demain, à toute/à tte, bye, ciao, poutou, bonne semaine, 😊 😏 😘 😜 💕 😄 😁 😂 😍 🖤 😞 😔 😘 😭 😊 😏 😘 😜 🎉 🙌 😘 au revoir 🇺🇳 💍 ? 😂 🦊 🐷 zzz 🖤 ⚠️ 😡 🍰 😳 😊

64%

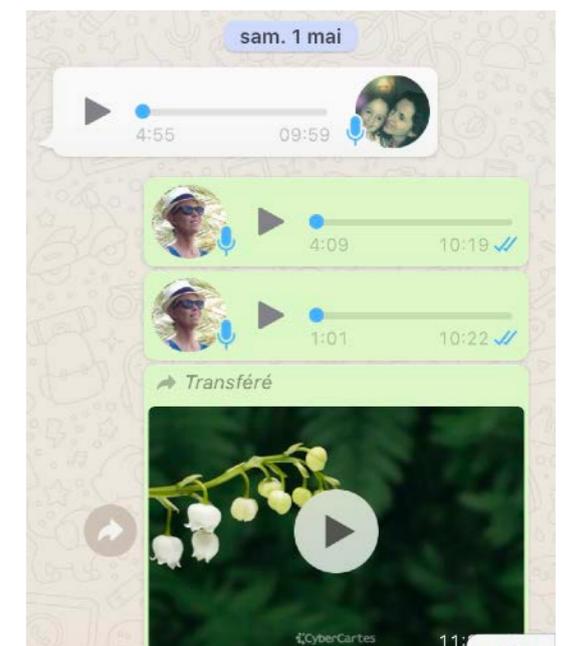
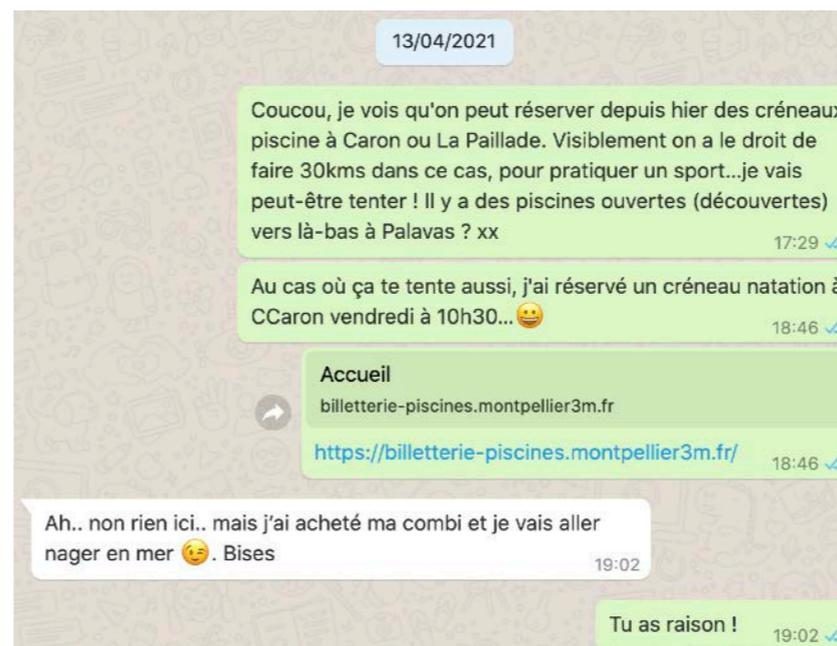
positions des emojis



des SMS « isolés » de 88milSMS...

N° SMS	DATE	HEURE	RECEP ID	NUMERO	TEL	SMS BRUT ANONYMISE
12	15 sept. 2011	09:20:11			254	Ca y est le truc d'sms commence mdr mon <SUR_5>
13	15 sept. 2011	09:30:38			290	Coucou! T'es pas la alors ce weekend? Et es-ce que tu sais si tes parents font quelque chose ce weekend? Parce qu'il y a la journée du patrimoine et plein de monument gratuit, et comme je suis seule, je me serai bien greffée ! Lol
14	15 sept. 2011	09:34:06			254	Ca y est ca y est! J'ai rempli tout un truc ce matin pour pouvoir avoir le numero etc
15	15 sept. 2011	09:35:28			254	Ha oui et au fait j'ai mis un bulletin a ton nom et num pour gagner une paire de chaussures lol j'expliquerai !
16	15 sept. 2011	09:38:44			254	Haha merci beaucoup :). Tout se passe bien dans..ma chambre u! Lol. il fait une chaleur pas possible ici! J'espere que tout va bien toi <3
17	15 sept. 2011	09:54:53			151	Oh trop mignon mon bbé<3 jsuis au travail la
18	15 sept. 2011	09:55:01			151	Penseea moi aujourd'hui! Lec mec qui saime pas trop pas la personne ideal pour ca , surment qui ya des gens beaucoup mieu placer que moi pour te comprendre et ben je peux essaye et pyis meme si je ny arriverai surment pas toujours .. Bah quand on est triste et qu'on se sent seule , c'est bon de savoir quune personne est la pour toi , juste pour toi <3. Bonne nuit dors bien choux je taime (oui parce que en plus detre tactile je suis super affective avec les gens *quelle plait cette <PRE_3> ;)*)
19	15 sept. 2011	09:55:29			151	

...aux échanges (SMS, WhatsApp, Viber, Signal...)



105. F. Coucou L :) cmt tu vas ? quoi de beau ? Cmt se passe les cours ? Faudra se faire une soirée ! F est la ? Au fait scoop jsui en coupe lol te raknterai ! Dis moi taurai le tel a C ? G a pas sn tel et elle connaît pas sn nim ! Biyoux

106. B. Salut ça va bien. Non je suis seule. Je croyais que vous m'avez oubliée !!! Cool je vois qu'on a des trucs a se raconter !!!! Non j'ai pas le num a C ! Dsl bonne journée, a bientôt ! Bizz

107. F. Lol nan tkt on ta pas oublié c juste quentre les cour et ma nouvelle relation jai pas trop trep de temps lol ^^ et ui c clair on a plein dtruc a se dire lol :) demain jai pas cours on peut se voir si tu veux :) [...]

épistolarités numériques médiées

CORPUS

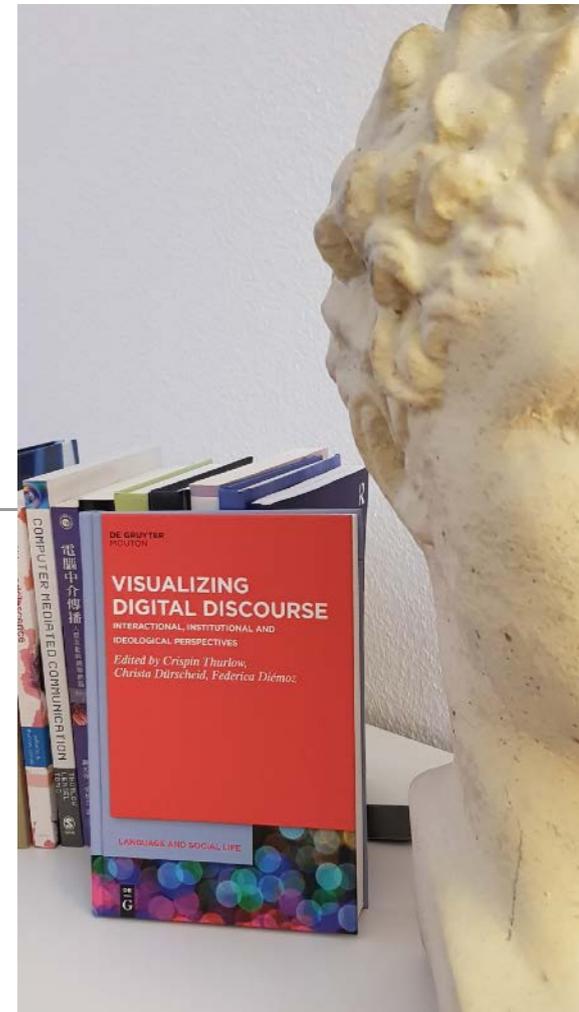
“ 20 | 2020 : Corpus complexes

A French text-message corpus: 88milSMS. Synthesis and usage

Un corpus de SMS français : 88milSMS. Synthèse et usages

Rachel Panckhurst, Cédric Lopez et Mathieu Roche

<https://doi.org/10.4000/corpus.4852>



'French digital discourse', to appear (2022) in Wendy Ayres-Bennett and Mairi McLaughlin, eds, *The Oxford Handbook of French*, Oxford: Oxford University Press.

discussion

